DaWI´Ds Rede vor den Fürsten

1W 28.1

וַיַּקְהֵל	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	הַשְּׁבָטִים
WajjaQHe´L» und ⁺er machte stimm*vereinen*⁺ -	DąWI´D» DaWI´D ü:Befreunder	ÂT-» ÄT -	KɔL-» alle -	SsąRe´J» Fürsten von= ~Liedenden des	JiSsRąÂ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL [1]	SsąRe´J» Fürsten von= ~Verharnischer von	HaSchöBhąThI´M» den Stämmen=* den Stecken
וְ קָהָל hi.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	אֶת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	שַׁר mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	שַׁר mp.cs	הַ שֵּׁבֶט mp pk.at
וְ שָׂר mp.cs pk.cj							

הַמַּחְלְקוֹת	הַמְּשָׁרְתִים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	
HaMaChLöQO´T» den ₒVerteilungen= -	HaMöSchąRöTI´M» die ⁺Amtenden= -	ÂT-» ÄT -	HaMä´LäKh≠ dem Regenten -	WöSsąRe´J» und Fürsten von= und ~Schaltende von	HąÂLąPhIM´» den Tausend*schaften= den Tausenden	WöSsąRe´J» und Fürsten von= und ~Liedende von	HaMe°O´T≠ den ₒHundert*schaften= den Hunderten	**1W 28.1**
הַ מַּחֲלֹקֶת fp pk.at	הַ שֹּׁרֵת pi.pt.mp pk.at	אֶת pk	הַ מֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	וְ שַׂר mp.cs pk.cj	הַ אֶלֶף car.mp pk.at	וְ שַׂר mp.cs pk.cj	הַ מֵּאָה car.fp pk.at	

וְשָׂרֵי	כָל־	רְכוּשׁ־	וּמִקְנֵהוּ	לַמֶּלֶךְ	וּלְבָנָיו	עִם־	הַסָּרִיסִים	וְהַגִּבּוֹרִים	
WöSsąRe´J» und Fürsten von= -	KhɔL-» allem -	RöKhUSch-» Zugediehenen=* -	UMiQNä´H≠ und Vieh=* und Erworbenem	LaMä´LäKh» zu dem Regenten -	ULöBhąNą´W≠ und zu Söhnen= seinen und zu ~Erbauern seinen	ÎM-» mit -	HaSąRISI´M» den Kämmerern= -	WöHaGiBORI´M≠ und den Mächtigen= -	
וְ שַׂר mp.cs pk.cj	כֹּל ms.[cs]	רְכוּשׁ ms	וְ מִקְנֶה ms pk.cj	לְ+הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.pp+pk.at	וְ לְ בָן sf.3ms mp.cs pk.pp pk.cj	עִם pk.pp	הַ סָּרִיס mp pk.at	וְ הַ גִּבּוֹר aj.mp pk.at pk.cj	

[1] a:Er kämpft/liedet EL

וּלְכָל־	גִּבּוֹר	חָיִל	אֶל־	יְרוּשָׁלִָם:
U,LöKhɔL-» und zu allem -	GiBO´R» Mächtigen der -	Chą´JiL≠ Wappnung=* ~*Geburts*wehe	ÂL-» zu -	JöRUSchąLą´iM≠ JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede
וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj	גִּבּוֹר aj.ms.[cs]	חַיִל ms	אֶל pk.pp	יְרוּשָׁלִַם na

1W 28.2

וַיָּקָם	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	עַל־	רַגְלָיו	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּנִי	אַחַי	וְעַמִּי	עִם־
WajjąQoM» und ⁺er stand auf und er auferstand	DąWI´D» DaWI´D ü:Befreunder	HaMä´LäKh≠ der Regent -	ÂL-» auf -	RaGLą´W≠ Füße=ₒ seine -	WajjO´°MäR≠ und ⁺er sprach -	SchöMą¯U´NI≠ höret=! mich -	ÅCha´J» Brüder meine -	WöÂMI´≠ und Volk meines -	ÎM-» mit -
וְ קוּם ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	הַ מֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	עַל pk.pp	רַגְל ו sf.3ms fd.cs	וְ אמר ka.wft.3ms pk.cj	שִׁמְע נִי sf.1s ka.!.mp	אָח י sf.1s ms.cs	וְ עַם י sf.1s mfs.cs pk.cj	עִם pk.pp
אֲנִי pn.in.1s									

לְבָבִי	לִבְנוֹת	בַּיִת	מְנוּחָה	לַאֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	וְלַהֲדֹם	רַגְלֵי	
LöBhąBhI´≠ Herzgeheg=* meinem -	LiBhöNO´T» zu ₒbauen= zu Töchtern des	Be´JT» Haus der Hauses der	MöNUChą´H≠ ₒRuhestatt -	LaÂRO´N» zu*r* ₒLade des -	BöRIT-» ₒBundes des -	JaHąWä´H≠ ⁺JHWH ü:Er macht werden	WöLaHąDo´M≠ und zu*m* Schemel der -	RaGöLe´J» Füße des₀ -	
לֵבָב י sf.1s ms.cs	לְ בַת|בנה fp.cs|ka.if.[cs] pk.pp	בַּיִת [na].ms.cs	מְנוּחָה fs	לְ אָרוֹן mfs.[cs] pk.pp	בְּרִית fs.cs	היה hi/pi.ft.3ms	לְ הֲדֹם ms.[cs] pk.pp pk.cj	רֶגֶל fd.cs	

[1] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהֵינוּ	וַהֲכִינוֹתִי	לִבְנוֹת:
ÂLoHe´JNU≠ ₒÄLoHI´M= unseres= ü:Beeidete {pl} [1]	WaHąKhINO´TI≠ und ⁺⁻mache bereiten=* ich -	LiBhöNO´T≠ zu ₒbauen= -
אֱלֹהִים נו sf.1p mp.cs	וְ כון hi.wpe.1s pk.cj	לְ בַת|בנה fp.cs|ka.if.[cs] pk.pp

1W 28.3

וְהָאֱלֹהִים	אָמַר	לִי	לֹא־	תִּבְנֶה	בַּיִת	לִשְׁמִי	כִּי	אִישׁ	מִלְחָמוֹת	אַתָּה
WöHąÂLoHI´M≠ und der ÄLoHI´M= [1]	Å´MaR» sprach er	LI´≠ zu mir	Lo°-» nicht	TiBhNä´H» du baust	Bha´JiT≠ Haus	LiSchöMI´≠ zu*m* Namen meinem	KI´» denn	°I´Sch» Mann der	MiLChąMO´T≠ Streite=₀*	Å´TąH≠ AT du
וְ הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at pk.cj	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	לִ י sf.1s pk.pp	לֹא pk.ng	בנה ka.ft.2ms	בַּיִת ms	לְ שֵׁם י sf.1s ms.cs pk.pp	כִּי pk.cj, ms	אִישׁ ms.[cs]	מִלְחָמָה fp	אַתָּה pn.in.2ms

[1] ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְדָמִים	שָׁפַכְתָּ:
WöDąMI´M» und Blute=	SchąPhą´KhTą≠ schüttetest aus du
וְ דָם mp pk.cj	שפך ka.pe.2ms

1W 28.4

וַיִּבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּי	מִכָּל	בֵּית־	אָבִי	לִהְיוֹת	לְמֶלֶךְ	
WajjiBhCha´R≠ und ⁺er erwählte -	JaHąWä´H» ⁺JHWH ü:Er wird {pi}	ÂLo´HeI» ₒÄLoHI´M des= ü:Beeidete {pl} [1]	JiSsRąÂ´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL [2]	BI´≠ in mir -	MiKo´L» von allem -	BeIT-» Haus* des -	ÂBhI´≠ Vaters meines -	LiHöJO´T» zu werden -	LöMä´LäKh» zu*m* Regenten -	
וְ בחר ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	בִּי	מִן כֹּל ms.[cs] pk.pp	בַּיִת [na].ms.cs	אָב י sf.1s ms.cs	לִ היה ka.if.[cs] pk.pp	לְ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.pp	

[1] ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עַל־	יִשְׂרָאֵל	לְעוֹלָם	כִּי	בִיהוּדָה	בָּחַר	לְנָגִיד	וּבְבֵית	יְהוּדָה	בֵּית		
ÂL-» aüber auf	JiSsRąÂ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL [2]	Lö¯OLą´M≠ zfür ,äonisch=* zu Äon/Verheimlichung*zeit*	KI´» denn -	BhI,HUDą´H≠ in JöHUDa´H ü:Dankendes	BąCha´R» erwählte er -	LöNąGI´D≠ zu*m* Herzog zu*m* ~Gegenwärtigen	UBhöBhe´JT» und im Haus von -	JöHUDą´H≠ JöHUDa´H ü:Dankendes	Be´JT» Haus des -		
עַל pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	לְ עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	כִּי pk.cj, ms	בְּ יְהוּדָה na pk.pp	בחר ka.pe.3ms	לְ נָגִיד ms pk.pp	וְ בְ בֵית [na].ms.cs pk.pp pk.cj	יְהוּדָה na	בֵּית [na].ms.cs		

אָבִי	וּבְבָנַי	אָבִי	בִּי	רָצָה	לְהַמְלִיךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל:		
ÂBhI´≠ Vaters meines -	UBhiBhöNe´J» und in Söhnen des= -	ÂBhI´≠ Vaters meines -	BI´≠ in mir -	RąZą´H≠ ,hatte Wohltracht er -	LöHaMLI´Kh≠ zu*m* ⁺regieren machen -	ÃL-» aüber auf	KɔL-» all -	JiSsRąÂ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL [2]		
אָב י sf.1s ms.cs	וְ בְ בָן mp.cs pk.pp pk.cj	אָב י sf.1s ms.cs	בִּי	בִּי	רצה ka.pe.3ms	לְ מלך hi.if.[cs] pk.pp	עַל pk.pp	כֹּל [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	

[1] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
[2] a:Er kämpft/liedet EL

1W 28.5

וּמִכָּל־	בָּנַי	כִּי	רַבִּים	בָּנִים	נָתַן	לִי	יְהוָה	וַיִּבְחַר	בִּשְׁלֹמֹה	בְּנִי	
UMiKɔL-» und von allen -	BąNa´J≠ Söhnen= meinen -	KI´≠ denn -	RaBI´M» viele= -	BąNI´M≠ Söhne= -	Na´TaN» gab er -	LI´≠ zu mir -	JaHąWä´H≠ ⁺JHWH [1]	WajjiBhCha´R≠ und ⁺er erwählte -	BiSchöLoMo´H» in SchöLoMo´H [2]	BhöNI´≠ Sohn meinem -	
וְ מִן כֹּל ms.cs pk.pp pk.cj	בֵּן י sf.1s mp.cs	כִּי pk.cj, ms	רַב|רַבִּים aj.mp|na.mp	בֵּן mp	נתן ka.pe.3ms	לִ י sf.1s pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	וְ בחר ka.wft.3ms pk.cj	בְּ שְׁלֹמֹה na pk.pp	בֵּן י sf.1s ms.cs	

[1] ü:Er macht werden
[2] ü:Friedender
[3] ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

לָשֶׁבֶת	עַל־	כִּסֵּא	מַלְכוּת	יְהוָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל:
LąSchä´BhätT≠ zu*m* ⁺Sitz *hab*en	ÃL-» auf	KiSe´°≠ Thron der	MaLKhU´T» Regentschaft des₀	JaHąWä´H≠ ⁺JHWH [1]	ÃL-» aüber/auf	JiSsRąÂ´L≠ JiSsRaE´L [3]
לְ ישב ka.if.[cs] pk.pp	עַל pk.pp	כִּסֵּא ms.[cs]	מַלְכוּת fs.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	עַל pk.pp	יִשְׂרָאֵל na

1W 28.6

וַיֹּאמֶר	לִי	שְׁלֹמֹה	בְּנִךָ	הוּא־	יִבְנֶה	בֵיתִי	וַחֲצֵרוֹתָי	כִּי־
WaJjo´°MäR»	LI´≠	SchöLoMo´H»	BhiNKhä´≠	HU,°-»	JiBhNä´H»	BheJTI´≠	WaChąZeROTä´J≠	KI-»
und ‚er sprach'	zu mir	SchöLoMo´H 1	„Sohn ‚deiner	‚er	‚er wird bauen	„Haus meines	und „Begrasten=* meine	‚denn
ו אמר	לִ י	שְׁלֹמֹה	בֵּן ך	הוּא	בנה	בַּיִת י	ו חָצֵר י	כִּי
ka.wft.3ms pk.cj	sf.1s pk.pp	na	sf.2ms ms.cs	pn.in.3ms	ka.ft.3ms	sf.1s ms.cs	sf.1s [na].mfp.cs pk.cj	pk.cj, ms

בָּחַרְתִּי	בְּוֹ	לִי	לְבֵן	וַאֲנִי	אֶהְיֶה־	לוֹ	לְאָב:
BhąCha´RTI»	BhO´»	LI´≠	LöBhe´N≠	WaÂNI´≠	ÄHJäH-»	LO´»	LöÂ´Bh≠
erwählte ich	in ‚ihm	zu mir	zum ‚Sohn	und ich	‚ich werde	zu ‚ihm	zum ‚Vater
בחר	בְּ ו	לִ י	לְ בֵן	ו אֲנִי	היה	לְ ו	לְ אָב
ka.pe.1s	sf.3ms pk.pp	sf.1s pk.pp	ms pk.pp	pn.in.1s pk.cj	ka.ft.1s	sf.3ms pk.pp	ms pk.pp

1 ü:Friedender

1W 28.7

וַהֲכִינוֹתִי	אֶת־	מַלְכוּתוֹ	עַד־	לְעוֹלָם	אִם־	יֶחֱזַק	לַעֲשׂוֹת	מִצְוֹתַי
WaHąKhINOTI´»	ÂT-»	MaLKhUTO´≠	ÂD-»	Lö¨OLą´M≠	ÎM-»	JäChäŞa´Q≠	LaÂSsO´T≠	MiZWoTa´J»
und ‚mache bereiten ich	ÄT	„Regentschaft ‚seine	‚bis	zum ‚Äon	wenn	‚er Halt *hat**	zu ‚tun	„Gebote=* meine
ו כון	אֵת	מַלְכוּת ו	עַד	לְ עוֹלָם	אִם	חזק	לְ עשה	מִצְוָה י
hi.wpe.1s pk.cj	pk	sf.3ms fs.cs	pk.pp, ms	sb/aj.ms pk.pp	pk.cj	ka.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.1s fp.cs

וּמִשְׁפָּטַי	כַּיּוֹם	הַזֶּה:						
UMiSchPąTha´J≠	KajjO´M»	HaŞä´H≠						
und „Richtigungen=* meine	wie den ‚Tag	den ‚diesen						
ו מִשְׁפָּט י	כְּ+הַ יוֹם	הַ זֶּה						
sf.1s mp.cs pk.cj	ms pk.pp+pk.at	aj.ms, pn.d!/rl pk.at						

1W 28.8

וְעַתָּה	לְעֵינֵי	כָל־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל־	יְהוָה	וּבְאָזְנֵי	אֱלֹהֵינוּ	שִׁמְרוּ
WöÂTą´H≠	LöÊ¨NE´J»	KhOL-»	JiSsRąÊ´L»	QöHaL-»	JaHąWä´H≠	UBhÖÖŞNe´J»	ÄLoHe´JNU≠	SchiMöRU´»
und nun	zu „Augen von	„all	JiSsRaE´L	„Stimm*vereinter** des	‚JHWH	und in „Ohren des	„ÄLoHI´M=unseres=	‚hütet=!*
-	zu Gequellen von	-	ü:Es fürstet EL 1	-	ü:Er macht werden	und in ~Werkzeugen des	ü:Beeidete {pl} 2	-
ו עַתָּה	לְ עֵין	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	היה	בְּ אֹזֶן	אֱלֹהִים נו	שמר
pk.av, na pk.cj	mfd.cs pk.pp	ms.[cs]	na	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	fd.cs pk.pp pk.cj	sf.1p mp.cs	ka.!.mp

וְדִרְשׁוּ	כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְמַעַן	תִּירְשׁוּ	אֶת־	הַטּוֹבָה
WöDiRöSchU´≠	KoL-»	MiZWo´T≠	JaHąWä´H»	ÄLoHeJKhä´M≠	LöMa´ÂN»	TI,RöSchU´≠	ÂT-»	HaThOBhą´H≠
und ‚forschet nach=!	„allen	„Geboten des=	‚JHWH	„ÄLoHI´M=‚eures=	damit	‚ihr errechtet=*	ÄT	das „gute
und fordert	alle	Gebote des	ü:Er macht werden	ü:Beeidete {pl} 2	~zur Antwort	-	-	die gute
ו דרשׁ	כֹּל	מִצְוָה	היה	אֱלֹהִים כם	לְמַעַן	ירשׁ	אֵת	הַ טּוֹבָה|טוֹב
ka.!.mp pk.cj	[na].ms.[cs]	fp.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs	pk.pp/cj	ka.ft.2mp	pk	fs|aj.fs pk.at

וְהִנְחַלְתֶּם	לְבְנֵיכֶם	אַחֲרֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם:		
WöHiNChaLTä´M≠	LiBhöNeJKhä´M»	ÅChąReJKhä´M≠	ÂD-»	¨OLą´M≠		
und ‚macht zulosen ihr=	zu „Söhnen=‚euren=	nach ‚euch=	‚bis *zum*	‚Äon		
	-	-	-	Verheimlichung		
ו נחל	לְ בֵן כם	אַחַר כם	עַד	עוֹלָם		
hi.wpe.2mp pk.cj	sf.2mp mp.cs pk.pp	sf.2mp pk.pp	pk.pp, ms	{sb.[na]}{aj}.ms		

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:~ALäPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

DaWI´Ds Anweisungen für SchöLoMo´H

1W 28.9

וְאַתָּה	שְׁלֹמֹה־	בְנִי	דַע	אֶת־	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	וְעָבְדֵהוּ	בְלֵב
WöÂTą´H»	SchöLoMo,H-»	BhöNI´≠	Da´´»	ÂT-»	ÄLoHe´J»	ÅBhI´Kha≠	WöÖBhDe´HU≠	BöLe´Bh»
und ‚AT du	SchöLoMo´H	„Sohn meiner	‚erkenne!	ÄT	„ÄLoHI´M=des=	„Vaters ‚deines	und ‚diene! ihm	im „Herzen
-	ü:Friedender	~Erbauer meiner	-	-	ü:Beeidete {pl} 1	-	-	-
וְ אַתָּה	שְׁלֹמֹה	בֵּן י	ידע	אֵת	אֱלֹהִים	אָב ך	וְ עבד הוּ	בְּ לֵב
pn.in.2ms pk.cj	na	sf.1s ms.cs	ka.!.ms	pk	mp.cs	sf.2ms ms.cs	sf.3ms ka.!.ms pk.cj	ms.[cs] pk.pp

שָׁלֵם	וּבְנֶפֶשׁ	חֲפֵצָה	כִּי	כָל־	לְבָבוֹת	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וְכָל־	יֵצֶר
SchąLe´M≠	UBhöNä´PhäSch»	ChąPheZą´H≠	KI´»	KhoL-»	LöBhąBhO´T≠	DORe´Sch»	JaHąWä´H≠	WöKhoL-»	Je´ZäR»
‚vollkommenem=*	und in „Seele	„gefallen*habender	‚denn	„allen	‚Herzegehegen=*	‚Nachforschender	‚JHWH	und „alles	„Geformte der
~vollführtem/~befriedetem	-	-	-	alle	Herzegehege	Fordernder	ü:Er macht werden	-	er bedrängt/drängt*zusammen*
שָׁלֵם	בְּ נֶפֶשׁ	חֵפֶץ	כִּי	כֹּל	לְ בָבוֹת	דרשׁ	היה	וְ כֹל	יֵצֶר|צרר
aj.ms	mfs pk.pp pk.cj	aj.fs	pk.cj, ms	ms.[cs]	mp	ka.pt.ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]|ka.ft.3ms

מַחֲשָׁבֹת	מֵבִין	אִם־	תִּדְרְשֶׁנּוּ	יִמָּצֵא	לָךְ	וְאִם־
MaChąSchąBhO´T≠	MeBhI´N≠	ÎM-»	TiDRöSchä´NU≠	JiMą´Ze°»	Lą´Kh≠	WöÎM-»
„Berechnungen=*	‚Verstehenmachender	wenn	‚du nachforschst ihm	‚er wird gefunden	zu ‚dir	und wenn
-	~*da*zwischen *unterscheiden*machender	-	du forderst ihn	-	-	-
מַחֲשָׁבָה	בין	אִם	דרשׁ נו	מצא	לְ ך	וְ אִם
fp	hi.pt.ms.[cs]	pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	ni.ft.3ms	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s° pk.pp	pk.cj pk.cj

תַּעַזְבֶנּוּ	יַזְנִיחֲךָ	לָעַד:
TaÂŞBhä´NU≠	JaŞNIChąKhą´»	LąÂ´D≠
‚du verlässt ihn	‚er lässt ausschließen dich	zu*r* ‚Zeugens*zeit**
-	-	zu*m* Schmucken
עזב נו	זנח ך	לְ עַד
sf.eN.3ms ka.ft.2ms	sf.2ms hi.ft.3ms	pk.pp, ms pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1W 28.10

רְאֵה־נָא	עַתָּה	כִּי־	יְהוָה	בָּךְ	בָּחַר	לִבְנוֹת־	בַּיִת	לַמִּקְדָּשׁ	חֲזַק
RöÊ´H≠	ÂTą´H≠	KI,-»	JaHąWä´H≠	BöKha´≠	Ba´ChaR»	LiBhöNO,T-»	Ba´JiT»	LaMiQDą´Sch≠	ChąŞa´Q»
‚sehe!	nun	‚dass/denn	‚JHWH 1	in ‚dir	‚erwählte er	zu „bauen=	‚Haus	zu dem ‚Heiligtum	‚*habe* Halt!
ראה	עַתָּה	כִּי	היה	בְּ ך	בחר	לְ בנה|בַּת	בַּיִת	לְ+הַ מִקְדָּשׁ	חזק
ka.!.ms	pk.av	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms pk.pp	ka.pe.3ms	ka.if.cs|fp.cs pk.pp	ms	ms pk.pp+pk.at	ka.!.ms

וַעֲשֵׂה:	
WaÂSse´H≠	
und ‚tue!	
ו עשה	
ka.!.ms pk.cj	

1 ü:Er macht werden

Übergabe der Pläne und Schätze für den Tempelbau

1W 28.11

וַיִּתֵּן	דָּוִיד	לִשְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	אֶת־	תַּבְנִית	הָאוּלָם	וְאֶת־	בָּתָּיו
WajjiTe´N»	DąWI´D»	LiSchöLoMo´H»	BhöNO´≠	ÂT-»	TaBhNI´T»	Hą°ULą´M»	Wö,ÂT-»	Bą,Tą´W≠
und ‚er gab	DaWI´D	zu SchöLoMo´H	„Sohn ‚seinem	ÄT	„Bauart von	der ‚Halle	und ÄT	„Häusern ‚*ihren*
-	ü:Befreunder	ü:Friedender	~Verstehendem seinem	-	-	dem unwidersprochen *ist´s*	-	Häusern seinen
וְ נתן	דָּוִיד	לְ שְׁלֹמֹה	בֵּן ו	אֵת	תַּבְנִית	הָ אוּלָם	וְ אֵת	בָּתָּי ו
ka.wft.3ms pk.cj	na	na pk.pp	sf.3ms [na].ms.cs	pk	fs.cs	ms pk.at	pk pk.cj	sf.3ms mp.cs

וְגִנְזָכָיו	וַעֲלִיּוֹתָיו	וַחֲדָרָיו	הַפְּנִימִים	וּבֵית	הַכַּפֹּרֶת:
WöGaNŞaKą´W»	WaÂLijoTą´W≠	WaChąDąRą´W»	HaPöNIMI´M≠	UBhe´JT»	HaKaPo´RäT≠
und „Archivräumen=‚*ihren*	und „Obergemächern=‚*ihren*	und „Kammern=‚*ihren*	den ‚*in*wendigen=	und „Haus von	der „Schirmung*
und Archivräumen seinen	und Obergemächern seinen	und Kammern seinen	den ~koralligen	-	der ~Jungleuin
וְ גִנְזָכָי ו	וְ עֲלִיָּה ו	וְ חֶדֶר ו	הַ פְּנִימִי	וּ בַיִת	הַ כַּפֹּרֶת
sf.3ms mp.cs pk.cj	sf.3ms fp.cs pk.cj	sf.3ms mp.cs pk.cj	aj.mp pk.at	[na].ms.cs pk.cj	fs pk.at

1 W 28.12

וְתַבְנִית	כֹּל	אֲשֶׁר	הָיָה	בָרוּחַ	עִמּוֹ	לְחַצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וּלְכָל־
WöTaBhNI´T≠ und „Bauart von -	Ko´L» „allem -	ÅSchä´R» welches welcher	HąJą´H» ‚wurde *es* wurde er	BhąRU´aCh≠ in dem „Geistwind -	ÎMO´≠ mit ‚ihm -	LöChaZöRO´T» zu „Begrasten* des= -	BeJT-» „Hauses des -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH ü:Er macht werden	ULöKhɔL-» und zu „all -
וְ תַבְנִית fs.cs pk.cj	כֹּל ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	הָיָה ka.pe.3ms	בְּ+הַ רוּחַ mfs.[cs] pk.pp+pk.at	עִם וֹ sf.3ms pk.pp	לְ חָצֵר mfp.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj

הַלְּשָׁכוֹת	סָבִיב	לְאֹצְרוֹת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וּלְאֹצְרוֹת	הַקֳּדָשִׁים:
HaLöSchąKhO´T≠ den „Zimmern= den ~Zu*m*-Wohnen*sei*enden	SąBhI´Bh≠ ‚kreisum* -	LöÔ‚ZöRO´T≠ zu „Schatz*kammer*n des= zu Schätzen/~Angehäuften/Vorräten des	Be´JT» „Hauses von -	HąÅLoHI´M≠ dem ‚ÄLoHI´M= ü:Beeidete {pl} 1	ULöÔZöRO´T≠ und zu „Schatz*kammer*n von= -	HaQɔDąSchI´M≠ den ‚heiligen *Geräte* = den Heiligen
הַ לְּשָׁכָה fp pk.at	סָבִיב pk.av, ms	לְ אוֹצָר mp.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at	וְ לְ אוֹצָר mp.cs pk.pp pk.cj	הַ קֹּדֶשׁ mp pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1 W 28.13

וְלְמַחְלְקוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְלְכָל־	מְלֶאכֶת	עֲבוֹדַת	בֵּית־	יְהוָה	וּלְכָל־
U‚LöKhɔL-» und zu „Verteilungen von= -	HaKoHąNI´M» den ‚Priestern= -	WöHaLöWIji´M≠ und den ‚LöWiJi´M= 1	U‚LöKhɔL-» und zu „allem -	MöLä´°KhäT≠ „Auftrag* des -	ÂBhODa´T» „Dienstes des -	BeJT-» „Hauses des -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH 2 -	U‚LöKhɔL-» und zu „allem -
וְ לְ מַחֲלְקֹת fp.cs pk.pp pk.cj	הַ כֹּהֵן mp pk.at	וְ הַ לְוִי na.mp pk.at pk.cj	וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj	מְלֶאכָה fs.cs	עֲבֹדַת fs.cs	בֵּית [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	וְ לְ כֹל ms.[cs] pk.pp pk.cj

1 ü:Sich Verpflichtendem *Zugehör*ige
2 ü:Er macht werden

כְּלֵי	עֲבוֹדַת	בֵּית־	יְהוָה:
KöLe´J≠ „Geräten* des= -	ÂBhODa´T» „Dienstes des -	BeJT-» „Hauses des -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH 2 -
כְּלֵי mp.cs	עֲבֹדָה fs.cs	בֵּית [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms

1 W 28.14

לַזָּהָב	בַּמִּשְׁקָל	לַזָּהָב	לְכָל־	כְּלֵי	עֲבוֹדָה	וַעֲבוֹדָה	לְכֹל	כְּלֵי
LaSąHą´Bh» zu dem ‚Gold -	BaMiSchQą´L≠ in dem ‚Gewicht -	LaSąHą´Bh≠ zu dem ‚Gold -	LöKhɔL-» zu „allem -	KöLe´J≠ „Geräten/Gefäßen des= -	ÂBhODa´H» „Dienstes -	WaÂBhODą´H≠ und „Dienstes -	LöKho´L» zu „allen -	KöLe´J» „Geräten von= -
לְ+הַ זָּהָב ms pk.pp+pk.at	בְּ+הַ מִּשְׁקָל ms pk.pp+pk.at	לְ+הַ זָּהָב ms pk.pp+pk.at	לְ כֹל ms.[cs] pk.pp	כְּלֵי mp.cs	עֲבֹדָה fs	וְ עֲבֹדָה fs pk.cj	לְ כֹל ms.[cs] pk.pp	כְּלֵי mp.cs

הַכֶּסֶף	בְּמִשְׁקָל	לְכָל־	כְּלֵי	עֲבוֹדָה	וַעֲבוֹדָה:
HaKä´SäPh≠ dem ‚Silber/~Ersehnten -	BöMiSchQą´L≠ im ‚Gewicht -	LöKhɔL-» zu „allen -	KöLe´J≠ „Geräten des= -	ÂBhODą´H» „Dienstes -	WaÂBhODą´H≠ und „Dienstes -
הַ כֶּסֶף ms pk.at	בְּ מִשְׁקָל ms pk.pp	לְ כֹל ms.[cs] pk.pp	כְּלֵי mp.cs	עֲבֹדָה fs	וְ עֲבֹדָה fs pk.cj

1 W 28.15

וּמִשְׁקָל	לְמְנֹרוֹת	הַזָּהָב	וְנֵרֹתֵיהֶם	זָהָב	בְּמִשְׁקַל־	מְנוֹרָה	וּמְנוֹרָה	וְנֵרֹתֶיהָ
UMiSchQą´L≠ und ‚Gewicht -	LiMöNoRO´T» zu „Leuchtern von= -	HaSąHą´Bh≠ dem ‚Gold -	WöNeRo‚TeJHä´M≠ und „Leuchten= „*ihre* -	ŞąHą´Bh≠ ‚Gold -	BöMiSchQąL-» im „Gewicht von -	MöNORą´H» „Leuchter -	UMöNORą´H≠ und „Leuchter -	WöNeRoTä´JHą≠ und „Leuchten= „*seinen* und Leuchten ihren
וְ מִשְׁקָל ms pk.cj	לְ מְנוֹרָה fp.cs pk.pp	הַ זָּהָב ms pk.at	וְ נֵר הם sf.3mp mp.cs pk.cj	זָהָב ms	בְּ מִשְׁקָל ms.cs pk.pp	מְנוֹרָה fs	וְ מְנוֹרָה fs pk.cj	וְ נֵר ה sf.3fs mp.cs pk.cj

וְלִמְנֹרוֹת	הַכֶּסֶף	בְּמִשְׁקָל	לְמְנוֹרָה	וְנֵרֹתֶיהָ	כַּעֲבוֹדַת	מְנוֹרָה	וּמְנוֹרָה:
WöLiMöNoRO´T» und zu „Leuchtern von= -	HaKä´SäPh» dem ‚Silber dem ~Ersehnten	BöMiSchQą´L≠ im ‚Gewicht -	LiMöNORą´H» zu „Leuchter -	WöNeRoTä´JHą≠ und „Leuchten= „*seinen* und Leuchten ihren	KaÂBhODa´T≠ wie „Dienst des -	MöNORą´H» „Leuchters -	UMöNORą´H≠ und „Leuchters -
וְ לְ מְנוֹרָה fp.cs pk.pp pk.cj	הַ כֶּסֶף ms pk.at	בְּ מִשְׁקָל ms pk.pp	לְ מְנוֹרָה fs pk.pp	וְ נֵר ה sf.3fs mp.cs pk.cj	כְּ עֲבֹדַת fs.cs pk.pp	מְנוֹרָה fs	וְ מְנוֹרָה fs pk.cj

1 W 28.16

וְאֶת־	הַזָּהָב	מִשְׁקָל	לְשֻׁלְחָנוֹת	הַמַּעֲרֶכֶת	לְשֻׁלְחָן	וְשֻׁלְחָן	וְכֶסֶף	לְשֻׁלְחָנוֹת	הַכָּסֶף:
WöÂT-» und ÄT -	HaSąHą´Bh» das ‚Gold -	MiSchQą´L≠ ‚Gewicht -	LöSchuLChąNO´T» zu „Tischen von= -	Ha‚MaÂRä´KhäT≠ der „Anordnung -	LöSchuLCha´N» zu ‚Tisch -	WöSchuLCha´N≠ und ‚Tisch -	WöKhä´SäPh≠ und „Silber -	LöSchuLChąNO´T» zu „Tischen von= -	HaKą´SäPh≠ dem ‚Silber/~Ersehnten -
וְ אֵת pk pk.cj	הַ זָּהָב ms pk.at	מִשְׁקָל ms	לְ שֻׁלְחָנוֹת mp.cs pk.pp	הַ מַּעֲרֶכֶת fs pk.at	לְ שֻׁלְחָן ms pk.pp	וְ שֻׁלְחָן ms pk.cj	וְ כֶסֶף ms.[cs] pk.cj	לְ שֻׁלְחָן mp.cs pk.pp	הַ כֶּסֶף ms pk.at

1 W 28.17

וְהַמִּזְלָגוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַקְּשָׁוֹת	זָהָב	טָהוֹר	וְלִכְפוֹרֵי	הַזָּהָב	בְּמִשְׁקָל
WöHaMiŞLąGO´T» und die „Gabeln= -	WöHaMiŞRąQO´T≠ und die ‚Sprenger=* und die Streuenden	WöHaQöSsąWo´T≠ und die „Kannen= -	ŞąHą´Bh» ‚Gold ~dies *ist* der Sohn	ThąHO´R≠ ‚reines -	WöLiKhöPhORe´J» und zu „Trinkschalen von= und zu ~Verschirmungen/~Jungleuen von 1	HaSąHą´Bh» dem ‚Gold -	BöMiSchQą´L≠ im ‚Gewicht -
וְ מִזְלֵג fp pk.at pk.cj	וְ מִזְרָק mp pk.at pk.cj	וְ הַ קְּשָׁוָה fp pk.at pk.cj	זָהָב ms	טָהוֹר aj.ms	וְ לְ כִפּוֹר mp.cs pk.pp pk.cj	הַ זָּהָב ms pk.at	בְּ מִשְׁקָל ms pk.pp

לְכִפּוֹר	וּכְפוֹר	וְלִכְפוֹרֵי	הַכֶּסֶף	בְּמִשְׁקָל	לְכִפּוֹר	וּכְפוֹר:
LiKhöPhO´R» zu ‚Trinkschale -	UKhöPhO´R≠ und ‚Trinkschale -	WöLiKhöPhORe´J» und zu „Trinkschalen von= -	HaKä´SäPh≠ dem ‚Silber dem ~Ersehnten	BöMiSchQą´L≠ im ‚Gewicht -	LiKhöPhO´R» zu ‚Trinkschale -	UKhöPhO´R≠ und ‚Trinkschale -
לְ כִפּוֹר ms pk.pp	וְ כִפּוֹר ms pk.cj	וְ לְ כִפּוֹר mp.cs pk.pp pk.cj	הַ כֶּסֶף ms pk.at	בְּ מִשְׁקָל ms pk.pp	לְ כִפּוֹר ms pk.pp	וְ כִפּוֹר ms pk.cj

1 a:Reif {pl} im Sinne von Raufrost, gefrorenem Tau

1 W 28.18

וּלְמִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	זָהָב	מְזֻקָּק	בַּמִּשְׁקָל	וּלְתַבְנִית	הַמֶּרְכָּבָה	הַכְּרֻבִים
ULöMiŞBa´Ch» und zu*m* „Altar von -	HaQöTho´RäT≠ dem „Räuchernden -	ŞąHą´Bh» ‚Gold -	MöŞuQą´Ø≠ ‚geseigertwerdendes -	BaMiSchQą´L≠ in dem ‚Gewicht -	ULöTaBhNI´T» und zu*r* „Bauart von -	HaMäRKąBhą´H≠ dem „Dahinfahrenden -	HaKöRUBhI´M» den ‚KöRUBhI´M=* ü:Wie Vielseiende {mp}
וְ לְ מִזְבַּח ms.cs pk.pp pk.cj	הַ קְּטֹרֶת fs.[cs] pk.at	זָהָב ms	זְקֻק pu.pt.ms	בְּ+הַ מִּשְׁקָל ms pk.pp+pk.at	וְ לְ תַבְנִית fs.cs pk.pp pk.cj	הַ מֶּרְכָּבָה fs pk.at	הַ כְּרוּב mp pk.at

זָהָב	לְפֻרְשִׁים	וְסֹכְכִים	עַל־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה:
ŞąHą´Bh≠ ‚Gold -	LöPho‚RöSsI´M≠ zu ‚Ausbreitenden= zu ~Erläuternden/~Berittenen	WöSoKhöKhI´M≠ und ‚Überhüttenden=* -	ÃL-» aüber auf	ÅRO´N» „Lade des -	BöRIT-» „Bundes des -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH ü:Er macht werden
זָהָב ms	לְ פֹרֵשׂ ka.pt.mp pk.pp	וְ סֹכֵךְ ka.pt.mp pk.cj	עַל pk.pp	אֲרוֹן mfs.[cs]	בְּרִית fs.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

1 W 28.19

הַכֹּל	בִּכְתָב	מִיַּד	יְהוָה	עָלַי	הִשְׂכִּיל	כֹּל	מְלֶאכוֹת	הַתַּבְנִית:
HaKo´L» das „alles -	BiKhöTą´Bh≠ im „Geschriebenen -	MIja´D» von „Hand des -	JaHąWä´H≠ ‚JHWH 1 -	ÃLa´J» auf mir -	HiSsKI´L≠ ‚machte erklugen *es*/er -	Ko´L≠ „alle -	MaÂKhO´T» „Aufträge* von= -	HaTaBhNI´T≠ der „Bauart -
הַ כֹּל ms.[cs] pk.at	בְּ כְתָב ms.[cs] pk.pp	מִן יָד mfs.[cs] pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	עַל י sf.1s pk.pp	שִׂכֵּל hi.pe.3ms	כֹּל ms.[cs]	מְלָאכָה fp.cs	הַ תַּבְנִית fs.[cs] pk.at

1 W 28.20

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	לִשְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	חֲזַק	וֶאֱמַץ	וַעֲשֵׂה	אַל־	תִּירָא	וְאַל־
WaJjo´°MäR»	DaWI´D ≠ 1	LiSchöLoMo´H»	BhöNO´ ≠	ChaṢa´Q»	WäÄMa´Z ≠	WaÄSse´H ≠	ÅL-»	TIRa´° ≠	WöÅL-»
und ‚er sprach'	DaWI´D 1	zu SchöLoMo´H 2	„Sohn' ‚seinem'	‚*habe** Halt'!	und ‚sei gefestigt'!	und ‚tue'!	nicht	„du wirst fürchten'	und nicht
וַיֹּ אמר	דָּוִיד	לְ שְׁלֹמֹה	בֶּן ו	חזק	וְ אמץ	וְ עשׂה	אַל	ירא	וְ אַל
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp na	sf.3ms [na].ms.cs	ka.!.ms	ka.!.ms pk.cj	ka.!.ms pk.cj	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	pk.av.ng pk.cj

תֵּחָת	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהַי	אֱלֹהִים	עִמָּךְ	לֹא	יַרְפְּךָ	וְלֹא	יַעַזְבֶךָ
TeChä´T ≠	KI´»	JaHäWä´H»	ÄLoHa´J ≠	ÄLoHI´M»	ÎMä´Kh ≠	Lo´°»	JaRPöKha´ ≠	WöLo´°»	JaÄṢBhä´Kä ≠
„du wirst bestürzt'	‚denn'	„JHWH' 3	„ÄLoHI´M meiner' 4	‚ÄLoHI´M 4	mit „dir'	nicht	„er lässt erschlaffen/heilen' ‚dich'	und nicht	„er verlässt' ‚dich'
חתת	כִּי	היה	אֱלֹהַי י	אֱלֹהִים	עִם ך	לֹא	רפה ך	וְ לֹא	עזב ך
ni.ft.2ms/3fs	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	mp	sf.2fs[p] pk.pp	pk.ng, na	sf.2ms hi.ft.3ms	pk.ng pk.cj	sf.eN.2ms ka.ft.3ms

1 ü:Befreunder
2 ü:Friedender
3 ü:Er macht werden
4 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עַד־	לִכְלוֹת	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבוֹדַת	בֵּית־	יְהוָה:	
ÄD-»	LiKhöLO´T ≠	KɔL-»	MöLä´°KhäT ≠	ÄBhODa´T»	BeJT-»	JaHäWä´H ≠	
‚bis'	zu*m* ‚Vervollständigtsein* von'	„allem'	„Auftrag des'	„Dienstes des'	„Hauses des'	„JHWH' 3	
עַד	לְ כלה	כֹּל	מְלָאכָה	עֲבֹדַת	בַּית	היה	
pk.pp, ms	ka.if.[cs] pk.pp	[na].ms.[cs]	fs.cs	fs.cs	[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms	

1 W 28.21

וְהִנֵּה	מַחְלְקוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	לְכָל־	עֲבוֹדַת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וְעִמְּךָ	בְּכָל־
WöHiNe´H ≠	MaChLöQO´T ≠	HaKoHąNI´M»	WöHaLöWIji´M ≠	LöKhɔL-»	ÄBhODa´T ≠	Be´JT»	HąÄLoHI´M ≠	WöÎMöKha´ ≠	BhöKhɔL-»
und da	„Verteilungen von ≠	den ‚Priestern ≠	und den ‚LöWiJi´M ≠ 1	zu „allem'	„Dienst des'	„Hauses von'	dem ‚ÄLoHI´M ≠ 2	und mit ‚dir'	in „allem'
וְ הִנֵּה	מַחֲלֹקֶת	הַ כֹּהֵן	וְ הַ לֵוִי	לְ כֹל	עֲבֹדַת	בַּית	הַ אֱלֹהִים	וְ עִם ך	בְּ כֹל
pk.ij pk.cj	fp.[cs]	mp pk.at	na.mp pk.at pk.cj	ms.[cs] pk.pp	fs.cs	[na].ms.cs	[na].mp pk.at	sf.2ms pk.pp pk.cj	ms.cs pk.pp

מְלָאכָה	לְכָל־	נָדִיב	בְּחָכְמָה	לְכָל־	עֲבוֹדָה	וְהַשָּׂרִים	וְכָל־	הָעָם	לְכָל־
MöLą°Kha´H ≠	LöKhɔL-»	NąDI´Bh»	BąChɔKhMą´H ≠	LöKhɔL-»	ÄBhODą´H ≠	WöHaSsąRI´M»	WöKhɔL-»	HąÄ´M ≠	LöKhɔL-»
„Auftrag*	zu „allem'	„willigen'	in der „Weisheit'	zu „allem'	„Dienst'	und die ‚Fürsten'	und „all'	das „Volk'	zu „allem'
מְלָאכָה	לְ כֹל	נָדִיב	בְּ+הַ חָכְמָה	לְ כֹל	עֲבֹדָה	וְ הַ שַּׂר	וְ כֹל	הַ עָם	לְ כֹל
fs	ms.[cs] pk.pp	sb/aj.ms.[cs]	fs pk.pp+pk.at	ms.[cs] pk.pp	fs	mp pk.at pk.cj	ms.[cs] pk.cj	mfs.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp

1 ü:Sich Verpflichtendem *Zugehöri*ge
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

דְּבָרֶיךָ:
DöBhąRä´JKhą ≠
„Worten* ‚deinen'
דְּבָר ך
sf.2ms mp.cs